

# ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa § 269 ods.2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva o spolupráci“) medzi zmluvnými stranami:

obchodné meno: Obec Bulhary  
sídlo: Bulhary 96, 986 01 Bulhary  
IČO: 30 233 143  
DIČ: 2021097540  
zastúpená: Karelom Váradim – starostom obce

(ďalej len „Objednávateľ“)

a

obchodné meno: Prvé rómske charitívne združenie ROMA-EMMAUS  
sídlo: 1. mája 722/78, 986 01 Fiľakovo  
IČO: 52293122  
zapísaná: MV SR; VVS/1-900-90-56152  
zastúpená: Atilom Oláhom - splnomocnencom

(ďalej len „Dodávateľ“)

## Preambula

Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení tejto Zmluvy o spolupráci a na definovaní svojich práv a povinností, nakoľko Objednávateľ má záujem využívať služby Dodávateľa vo forme **poradenstva a prepravných služieb**, ktoré sa mu Dodávateľ zaväzuje poskytnúť v rozsahu uvedenom v tejto Zmluve o spolupráci a za podmienok dohodnutých zmluvnými stranami v ustanoveniach tejto Zmluvy o spolupráci.

## Článok I Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je poradenstvo a preprava
2. Dodávateľ sa zaväzuje poskytovať Objednávateľovi nasledujúce služby a vykonávať pre Objednávateľa nasledujúce činnosti:
  - a. poradenstvo,
  - b. preprava
3. Poskytované služby budú podporného charakteru a budú poskytované s odbornou starostlivosťou.
4. Služby definované v Čl. I tejto zmluvy budú počas platnosti tejto zmluvy vykonané výlučne pracovníkom Dodávateľa.

## Článok II Doba trvania Zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to od podpisu zmluvy do 30.11.2023.

2. V prípade, že sa vyskytnú udalosti definované v tejto zmluve, ktoré budú mať dopad na splnenie predmetu Zmluvy o spolupráci, nové dátumy dodávky budú definované formou písaného dodatku k tejto zmluve. Bez takéhoto dodatku nie je Dodávateľ povinný splniť záväzky vyplývajúce z predmetu zmluvy.

3. Plnenie z tejto zmluvy bude možné predĺžiť po vzájomnej dohode medzi Dodávateľom a Objednávateľom.

### Článok III

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Dodávateľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých informáciách a údajoch obsiahnutých v tejto zmluve a /alebo získaných priamo alebo nepriamo a/alebo poskytnutých Objednávateľom v súvislosti s touto Zmluvou o spolupráci, a to bez ohľadu na ich povahu, podklad alebo formu, pričom táto povinnosť trvá aj po skončení platnosti tejto zmluvy. Dodávateľ sa zaväzuje používať ich výlučne len na plnenie účelu tejto Zmluvy o spolupráci a neposkytnúť dôverné informácie nijakým tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa. V prípade nesplnenia povinnosti Dodávateľa zachovávať mlčanlivosť v súlade s týmto ustanovením Zmluvy o spolupráci, je Dodávateľ povinný nahradiť Objednávateľovi všetku škodu, ktorá Objednávateľovi v dôsledku nesplnenia tohto záväzku Dodávateľa, vznikla.

2. Dodávateľ je povinný pri realizácii plnení podľa tejto zmluvy dodržiavať ustanovenia zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.

3. Dodávateľ sa zaväzuje plniť predmet tejto zmluvy s odbornou starostlivosťou, prihliadajúc na to, aby jeho konaním, resp. opomenutím konania nevznikla Objednávateľovi materiálna, prípadne majetková alebo nemajetková ujma.

4. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť Dodávateľovi odmenu za poskytnuté služby a vykonané činnosti v súlade s podmienkami dohodnutými zmluvnými stranami v tejto Zmluve o spolupráci vo výške a za podmienok dohodnutých zmluvnými stranami v tejto Zmluve o spolupráci.

5. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť Dodávateľovi všetky údaje a informácie potrebné pre poskytnutie služieb a vykonanie činností dohodnutých v tejto Zmluve o spolupráci a zaväzuje sa za týmto účelom poskytnúť Dodávateľovi primeranú súčinnosť.

### Článok IV

#### Vykazovanie poskytnutých služieb / akceptácia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že plnenie bude akceptované na základe potvrdenia počtu odpracovaných dní počas účtovného obdobia (kalendárny mesiac) zástupcom Objednávateľa, uvedeným v tejto zmluve. Potvrdenie musí byť realizované maximálne do piatich pracovných dní od konca obdobia, v ktorom boli tieto služby poskytnuté Dodávateľom. Potvrdenie bude podkladom pre vystavenie faktúry Dodávateľom. Dodávateľ vystaví faktúru, resp. predloží doklad ERP do 15 (pätnástich) dní od vystavenia takéhoto potvrdenia.

2. V prípade, že je akceptácia zamietnutá zo závažných dôvodov, oznámi Objednávateľ tieto dôvody Dodávateľovi písomnou formou. Dodávateľ by mal kvalitu služby napraviť alebo následne bezodkladne poskytnúť nedodané služby najneskôr v primeranej dobe, ktorú určí Objednávateľ.

## Článok V Dôverná povaha informácií

1. Informácie, ktoré Dodávateľ získa počas platnosti tejto Zmluvy o spolupráci alebo v súvislosti s plnením tejto Zmluvy o spolupráci, sa považujú za obchodné tajomstvo Objednávateľa v súlade s § 17 a násl. Obchodného zákonníka. Toto ustanovenie ostáva v platnosti rovnako aj po zániku tejto Zmluvy o spolupráci. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzky dohodnuté v tomto článku sa nevzťahujú na chránené materiály a informácie:

- a) ktoré nezávisle druhá strana sama vyvinula,
- b) ktoré sú na nej vyžadované štátnym orgánom alebo súdom v súlade so zákonom alebo
- c) ktoré sú alebo sa stanú verejne dostupnými v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi

## Článok VI Iné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva o spolupráci môže byť vypovedaná ktoroukoľvek zo zmluvných strán bez udania dôvodu výpovede s výpovednou lehotou 2 mesiace, pričom výpovedná lehota začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

2. V prípade, ak si Dodávateľ neplní svoje povinnosti riadne a v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy o spolupráci, je Objednávateľ oprávnený vypovedať Dodávateľovi túto Zmluvu o spolupráci s jednomesačnou výpovednou lehotou, pričom výpovedná lehota začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená Dodávateľovi.

3. V prípade ukončenia zmluvy z dôvodov na strane Objednávateľa, alebo ak sa tak zmluvné strany dohodnú, budú Dodávateľovi Objednávateľom riadne uhradené cena za poskytnuté služby a vopred Objednávateľom schválené výdaje, ktoré vznikli Dodávateľovi. V prípade ukončenia Zmluvy z dôvodov na strane Objednávateľa, alebo ak sa tak zmluvné strany dohodnú, všetky a akékoľvek do ukončenia Zmluvy Objednávateľom neakceptované výstupy budú odovzdané Objednávateľovi v aktuálnom stave „ako stojí a leží“ bez akýchkoľvek záruk.

## Článok VII Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva o spolupráci je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každá zo zmluvných strán obdrží dve vyhotovenia.

2. Všetky prípadné zmeny tejto Zmluvy o spolupráci je možné vykonať len formou písomných dodatkov.

3. Táto Zmluva o spolupráci a všetky z nej vyplývajúce právne vzťahy sa riadia Slovenským právnym poriadkom. V prípade ak niektoré ustanovenie tejto Zmluvy o spolupráci stratí platnosť, zostávajú ostatné ustanovenia Zmluvy o spolupráci v platnosti a neplatné ustanovenie sa nahradí úpravou zodpovedajúcou účelu neplatného alebo neúčinného ustanovenia.

4. Táto Zmluva o spolupráci nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami.

5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu o spolupráci pred jej podpisom prečítali, uzatvárajú ju na základe slobodnej a vážnej vôle, nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok.

V Bulharoch, dňa 28.11.2022

  
  
Obec Bulhary  
Karel Váradi

Prvé rómske charitatívne združenie  
**ROMA-EMMAUS**  
Ul. 1. mája 722/78, 986 01 Fiľakovo  
IČO: 52298122, tel. 0915/279 773  
  
Prvé rómske charitatívne  
združenie ROMA EMMAUS  
Atila Oláh